



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
12 de enero de 2016  
Español  
Original: inglés

### **Cartas idénticas de fecha 4 de enero de 2016 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo señalar a su atención la información adjunta relativa a algunos atentados terroristas y a las granadas de mortero y los cohetes lanzados por grupos terroristas en el mes de diciembre de 2015, los cuales dejaron muchos civiles muertos y heridos y ocasionaron daños a bienes públicos y privados (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Bashar **Ja'afari**  
Embajador  
Representante Permanente

\* Publicado nuevamente por razones técnicas el 20 de enero de 2016.



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 4 de enero de 2016 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

[Original: árabe]

**Miércoles 2 de diciembre de 2015**

- Una granada de mortero cayó sobre el complejo islámico de Abu al-Nur, ubicado en la zona de Rukn al-Din, en la ciudad de Damasco. Como consecuencia, cuatro mujeres estudiantes resultaron heridas y se produjeron daños materiales. Asimismo, siete granadas de mortero alcanzaron el barrio de Qassa', ocasionaron la muerte de dos civiles y heridas a otros ocho, y produjeron daños materiales. Otra granada de mortero cayó en la calle Bagdad de la zona de 'Amarah y causó daños materiales.
- Grupos terroristas dispararon una granada de mortero contra la Universidad de Damasco, la cual alcanzó el recinto de los profesores de la Facultad de Arquitectura y causó heridas a tres civiles y daños materiales.
- Varias granadas de mortero cayeron sobre la aldea de Qal'at Jandal, ubicada en la zona de Qatana, en Damasco Rural. Como consecuencia, dos civiles murieron, uno resultó herido y se produjeron daños materiales. Además, dos granadas de mortero causaron la muerte de dos niños, heridas a otro y daños materiales en la aldea de Bqa'sim de la zona de Qatana.
- Una granada cayó en la zona de Shaykh Maqsud, en Aleppo, y causó heridas a un civil. Cinco misiles de fabricación local alcanzaron la localidad de Tall 'Urun, en la zona de Safirah, lo que causó la muerte de un civil y heridas a otros seis. Tres misiles cayeron en la parte oriental de la zona de Safirah, causando la muerte de un civil y daños materiales.
- Una mujer fue alcanzada por un francotirador en la localidad de Mazra'ah, en Homs.
- Una persona fue muerta y otras dos resultaron heridas cuando dos minas terrestres colocadas por grupos terroristas afiliados a la organización del Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) explotaron en el este y el sudoeste de la zona rural de Al-Hasaka.

**Jueves 3 de diciembre de 2015**

- Unos 18 granadas de mortero cayeron en el barrio de Assad de Damasco Rural y causaron importantes daños materiales.
- Tres civiles fueron muertos cuando cuatro granadas de mortero cayeron en la localidad de Qitah. Varias granadas cayeron en la ciudad de Sanamayn y provocaron daños materiales. Asimismo, dos granadas de mortero alcanzaron la zona de la estación de Deraa y ocasionaron daños materiales.
- Un niño resultó herido como consecuencia de una granada que cayó cerca de la escuela Muhaddathah de la aldea de Mushrifah, en Homs, y produjo daños materiales en la zona.

- Una mina terrestre colocada por grupos terroristas explotó en la localidad de Ma'an, en Hama, y causó heridas a dos civiles.
- Un civil resultó herido en la ciudad de Aleppo cuando un misil de cilindro de gas hizo impacto en la zona de Shaykh Maqsud. Cinco civiles sufrieron heridas como consecuencia de una granada de mortero que cayó en la zona de 'Aziziyah.
- Un civil resultó herido en la provincia de Quneitra por fuego de francotiradores pertenecientes a grupos terroristas armados.

#### **Viernes 4 de diciembre de 2015**

- Dos granadas de mortero cayeron en la zona de Rukn al-Din, en Damasco, lo que causó la muerte de un civil y daños materiales. Asimismo, una granada de mortero hizo impacto en la zona de Qassa' y provocó daños materiales.
- Unas 36 granadas de mortero cayeron en el barrio de Assad, en Damasco Rural, y causaron daños materiales.
- Cuatro civiles fueron muertos y uno resultó herido en Deraa cuando nueve granadas de mortero cayeron en diversas zonas de la provincia.
- Un misil de cilindro de gas cayó en el barrio de Jam'iyat al-Zahra' de la provincia de Aleppo, causando la muerte de un niño y heridas a cuatro civiles. Otro civil resultó herido cuando una granada de mortero hizo impacto en el barrio de Talal.

#### **Sábado 5 de diciembre de 2015**

- Unas 13 personas resultaron heridas por atentados con morteros perpetrados por terroristas en los barrios de Rukn al-Din, Qassa', Bab Tuma y Muhajirin, y en la plaza Maysat de Damasco. Además, tres granadas alcanzaron la zona de Salihiyah, causando heridas de diversa gravedad a una mujer y tres niños y daños en varias viviendas y cinco vehículos, tres de los cuales se quemaron por completo.
- Los terroristas del EIIL lanzaron un ataque con morteros contra el barrio residencial de Jawrah de la ciudad de Deir Ezzor, que ocasionó la muerte de seis personas y heridas a otras cinco.
- Dos civiles fueron alcanzados por fuego de francotiradores en las zonas de Khalidiyah y A'zamiyah, en Aleppo. Asimismo, un misil de cilindro de gas cayó en la zona de Shaykh Maqsud y causó heridas a civiles.

#### **Lunes 7 de diciembre de 2015**

- Dos granadas cayeron en el barrio de Bab Tuma de Damasco; como consecuencia, un joven resultó muerto, un vehículo fue incendiado y se produjeron daños materiales.
- Diversos tipos de proyectiles (granadas de mortero, cilindros de gas y misiles) cayeron en varias zonas de Aleppo y causaron la muerte de 12 civiles y heridas a otros 62.

#### **Martes 8 de diciembre de 2015**

- Cuatro granadas de mortero fueron disparadas contra diversas zonas del casco antiguo de Damasco, causando heridas a seis personas y daños en propiedades. Una granada de mortero hizo impacto en el Hospital Francés de Qassa' y provocó daños materiales al establecimiento.
- Grupos terroristas lanzaron 24 granadas de mortero contra el barrio de Harasta en Damasco Rural.

#### **Miércoles 9 de diciembre de 2015**

- Varias granadas de mortero lanzadas contra barrios residenciales de la ciudad de Alepo causaron la muerte de cuatro personas y heridas a otras 21. Varios cilindros de gas hicieron impacto en el barrio de Ashrafiyah, causando la muerte de un civil y heridas a otros 12.
- Una mina terrestre explotó en la localidad de Khan, en Al-Hasaka, ocasionando la muerte de cuatro civiles y heridas a otro.

#### **Jueves 10 y viernes 11 de diciembre de 2015**

- Unas 43 granadas de mortero hicieron impacto en los alrededores del barrio de Assad, en Harasta, en la zona de Damasco Rural, y causaron daños materiales sin heridos civiles.
- Un civil resultó herido al ser alcanzado por fuego de grupos terroristas en la localidad de Zakiyah, en Damasco Rural.
- Un civil de la aldea de Hadar, en la provincia de Quneitra, resultó herido por una granada de mortero disparada por grupos terroristas.
- Unos 60 civiles fueron muertos como consecuencia de los atentados con explosivos que tuvieron lugar en la localidad de Tall Tamr, en la provincia de Al-Hasaka, cuando terroristas suicidas causaron la explosión de dos tanques que transportaban combustible diésel y un tercer tanque que transportaba azúcar cerca de un centro de asistencia sanitaria, ubicado en la calle Palestina, y un mercado mayorista. Los tres atentados provocaron daños cuantiosos en locales comerciales, viviendas y el centro sanitario.
- Grupos terroristas dispararon diez misiles contra la localidad de Salhab, en la provincia de Hama. Los misiles cayeron en tierras de labranza y viviendas de civiles, causando heridas a dos civiles y daños materiales en propiedades.
- Dos civiles resultaron heridos cuando grupos terroristas que se encontraban en Jabal al-Zawiyah lanzaron ocho misiles contra las localidades de Sulaymu y Jurin, los cuales provocaron daños materiales en propiedades públicas y privadas.

#### **Sábado 12 de diciembre de 2015**

- Grupos terroristas detonaron una ambulancia que tenía un número de registro falso y transportaba más de 200 kg de material altamente explosivo cerca de una clínica en el barrio de Zahra, en la ciudad de Homs. Como consecuencia, 16 civiles fueron muertos, 109 resultaron heridos y se produjeron daños materiales.

- Unas 18 granadas de mortero alcanzaron varias zonas de la ciudad de Damasco, causando la muerte de dos civiles, heridas a otros siete y daños materiales.

#### **Domingo 13 de diciembre de 2015**

- Varias granadas de mortero hicieron impacto en diversas zonas de la ciudad de Damasco, causando la muerte de 5 civiles, heridas a otros 13 y daños materiales.
- Un gran número de granadas alcanzaron el campamento de Wafidin, el barrio de Assad en Harasta, y Yaramana, en Damasco Rural, con el resultado de ocho muertos y 52 heridos, incluidos mujeres y niños.
- Nueve proyectiles (granadas de mortero y misiles de cilindro de gas) cayeron en diversos frentes en torno a Alepo, causando la muerte de un niño, heridas a cuatro civiles y daños materiales.

#### **Lunes 14 de diciembre de 2015**

- Una granada de mortero hizo impacto en una vivienda del barrio 8 de Marzo en Damasco. Como consecuencia, un civil resultó herido y se produjeron importantes daños materiales.
- Cuatro granadas cayeron en la colina de Zayn al-'Abidin, en Hama, causando heridas a dos civiles y daños materiales.
- Una granada de mortero hizo impacto en la rotonda de la Oficina de Correos de la ciudad de Deraa, ocasionando la muerte de un civil y heridas a otros tres.

#### **Martes 15 de diciembre de 2015**

- Francotiradores de grupos armados dispararon contra la entrada de la estación de autobuses de Abbasiyin, en Damasco, e hirieron a un civil.
- Dos granadas de mortero cayeron en el barrio de Ashrafiyah de Alepo. Como consecuencia, un niño fue muerto y 11 civiles resultaron heridos.

#### **Lunes 21 de diciembre de 2015**

- Una persona resultó muerta y otras nueve sufrieron heridas en un atentado terrorista con morteros contra el barrio residencial de Masakin Barzah, en Damasco.
- Una granada lanzada por terroristas cayó en el barrio del aeropuerto de Deraa, causando la muerte de una mujer y heridas a otras cuatro personas.
- Seis personas resultaron muertas, entre ellas un niño, cuando terroristas lanzaron un ataque con morteros y misiles contra el campamento de Wafidin y la ciudad de Yaramana, en Damasco.
- Se dispararon cinco misiles contra la localidad de Salhab, ubicada al este de la ciudad de Hama, que causaron heridas a dos personas.
- Unos diez misiles cayeron en la ciudad de Suqaylibiyah, en Hama, causando la muerte de dos civiles y heridas a otros 13.

- Misiles lanzados por terroristas cayeron en el barrio de la Calle Nilo, en Alepo, ocasionando la muerte de tres mujeres jóvenes y heridas a otras dos. Tres misiles de cilindro de gas cayeron en Halab al-Jadidah y causaron heridas a dos civiles.

#### **Martes 22 de diciembre de 2015**

- Nueve mujeres estudiantes murieron y otras 15 resultaron heridas cuando terroristas del EIL dispararon varios misiles contra una escuela del barrio de Harabish, en la provincia de Deir Ezzor.
- Siete misiles cayeron en la localidad de Tall Urun y la zona de Halab al-Jadidah, causando heridas a tres mujeres y daños materiales.
- Una persona fue muerta y otras ocho resultaron heridas, todos ellos miembros de la misma familia, cuando un artefacto explosivo colocado por terroristas del EIL fue detonado en la aldea de Maran, en la zona rural de Al-Hasaka.

#### **Miércoles 23 de diciembre de 2015**

- Una granada de mortero cayó en el barrio de Harasta, en Damasco Rural, causando la muerte de un niño y heridas a otros tres.
- Un niño de cuatro años fue alcanzado por fragmentos de metralla de una granada que cayó en la zona de Abbasiyin, en Damasco.
- Un misil de cilindro de gas cayó en la zona de Bab al-Faraj, en Alepo. Como consecuencia, cinco civiles resultaron heridos y se produjeron daños materiales. Asimismo, dos granadas de mortero cayeron en la zona de Sayf al-Dawlah, causando heridas a cuatro civiles y varios niños, así como daños materiales.

#### **Sábado 26 de diciembre de 2015**

- Una granada cayó en la zona de viviendas de Abbasiyin, en la provincia de Damasco, causando heridas a dos civiles.
- Cinco granadas de mortero cayeron en el campamento de Wafidin, en Damasco Rural, causando la muerte de nueve civiles y heridas a otros 16.
- Organizaciones terroristas dispararon dos granadas contra el barrio de Harasta, lo que produjo daños materiales.
- Dos civiles resultaron heridos cuando una granada de mortero hizo impacto en la calle Baron de Alepo, causando además daños materiales.
- Terroristas dispararon tres misiles contra la localidad de Qumhanah, al norte de la ciudad de Hama. Uno de los misiles alcanzó a un grupo de civiles que estaban reunidos, causando la muerte de una niña y heridas a otras dos personas.
- Tres misiles lanzados por terroristas que se refugiaban en Wadi al-'Anz cayeron en la ciudad de Suqaylibiyah, en la provincia de Hama, y causaron daños materiales.

- Terroristas del Frente Al-Nusra ubicados en la aldea de Aydun dispararon varios misiles contra la aldea de Khunayfis, en la zona rural de Hama, causando la muerte de tres civiles y heridas a otros 14, incluidos niños.
- Un niño fue muerto y otros dos resultaron heridos cuando una mina terrestre colocada por grupos terroristas afiliados al Frente Al-Nusra explotó en Tall al-Quba', en la provincia de Quneitra.

#### **Domingo 27 de diciembre de 2015**

- Una granada de mortero cayó en la zona de Barzah, en Damasco, y produjo únicamente daños materiales.
- Una granada disparada por terroristas cayó en el barrio de Kashkul de la ciudad de Yaramana, en Damasco Rural, y causó la muerte de un civil y heridas a otros seis.
- Unas 13 granadas de mortero alcanzaron la ciudad de Sanamayn y zonas circundantes. Una granada cayó cerca de una iglesia de la ciudad de Deraa, pero no se registraron heridos.
- Dos civiles fueron muertos en la provincia de Hama cuando una granada de mortero cayó en la localidad de Bughaydid, en el distrito de Si'n. Un civil resultó gravemente herido cuando una granada de mortero cayó en la aldea de Khunayfis.

#### **Martes 29 de diciembre de 2015**

- Cinco granadas de mortero cayeron en la zona de viviendas de Harasta, en Damasco Rural, y produjeron únicamente daños materiales.
- Una granada de mortero cayó en la rotonda de Shayhan, en la ciudad de Alepo. Como consecuencia, cinco civiles sufrieron heridas y se produjeron daños materiales en propiedades. Dos personas resultaron heridas cuando una granada de mortero cayó en la zona de Sayf al-Dawlah.
- Un civil fue muerto y otros tres resultaron heridos en la provincia de Deraa cuando varios misiles lanzados por grupos terroristas cayeron en la localidad de Izra'.

#### **Misiles que cayeron en Damasco el miércoles 2 de diciembre de 2015**

	<i>Lugar</i>	<i>Número de misiles</i>	<i>Hora</i>	<i>Daños</i>
1	Rukn al-Din	1	12.30	2 alumnas, 1 empleada y 4 alumnos heridos; daños materiales
2	Bab Tuma	2	13.25	4 heridos y 2 muertos
3	Zablatani	1	13.30	Daños materiales
4	Azbakiyah	1	14.10	Daños materiales
5	Facultad de Ingeniería, frente a la rotonda de aduanas	1	14.10	Daños materiales
6	Suq al-Hal	1	14.45	No hizo explosión
7	Burj al-Rus	1	14.45	Daños materiales

<i>Lugar</i>	<i>Número de misiles</i>	<i>Hora</i>	<i>Daños</i>
8 Al oeste de Suq al-Hal	1	14.50	No hizo explosión
9 Zablatani	2	15.30	Daños materiales

En total, 11 heridos, 2 muertos y daños materiales.

#### **Misiles que cayeron en Damasco y Damasco Rural el viernes 4 de diciembre de 2015**

<i>Lugar</i>	<i>Número de misiles</i>	<i>Hora</i>	<i>Daños</i>
1 Shaykh Muhyi al-Din, cerca de la mezquita de Taqwa	1	16.00	1 herido
2 Parque Sufaniyah	1	–	Daños materiales
3 Plaza Qassa‘ – Bab Tuma	1	–	Daños materiales
4 Ladera del monte Qasyun	2	–	Ninguno

En total, 1 herido y daños materiales.

#### **Misiles que cayeron en Damasco el sábado 5 de diciembre de 2015**

<i>Lugar</i>	<i>Número de misiles</i>	<i>Hora</i>	<i>Daños</i>
1 Abbasiyin	1	10.10	Daños materiales
2 Rukn al-Din	1	13.15	Daños materiales
3 Rukn al-Din	2	13.35	Ninguno
4 Estación de autobuses de Abbasiyin	1	14.30	Ninguno
5 Bab Tuma	1	14.30	Ninguno
6 Qassa‘	1	14.32	Ninguno
7 Calle Bagdad	2	15.10	Ninguno
8 Plaza Maysat	1	16.25	2 heridos
9 Zayn al-Abidin	1	16.30	Daños materiales
10 Rukn al-Din	1	16.35	Daños materiales
11 Ladera del monte Qasyun	2	16.38	Daños materiales
12 Parque Jahiz	1	16.38	Ninguno
13 Bab Tuma	3	17.20	Daños materiales, 4 heridos

En total, 6 heridos y daños materiales.



### Misiles que cayeron en Damasco el martes 8 de diciembre de 2015

	<i>Lugar</i>	<i>Número de misiles</i>	<i>Hora</i>	<i>Daños</i>
1	Hospital Biruni	1	9.10	1 investigador muerto, 1 herido, daños materiales
2	Fayha'	2	12.05	Daños materiales
3	Shaykh Muhyi al-Din	2	12.05	2 heridos y daños materiales
4	Shaykh Muhyi al-Din	1	12.10	No hubo heridos, solo daños materiales
5	Sufaniyah	1	12.45	No hizo explosión
6	Bab Tuma	1	12.50	Solo daños materiales
7	Bab Tuma	3	13.35	Daños materiales
8	Bab Sharqi	1	14.15	6 heridos
9	Abbasiyin	1	15.00	Daños materiales
10	Abbasiyin	1	15.05	Daños materiales
11	Hospital francés	1	15.05	Daños materiales – no hizo explosión
12	Abbasiyin	2	15.15	Daños materiales

En total, 1 muerto, 9 heridos y daños materiales.

### Misiles que cayeron en Damasco el sábado 12 de diciembre de 2015

	<i>Lugar</i>	<i>Número de misiles</i>	<i>Hora</i>	<i>Daños</i>
1	Abu Rummanah	1	11.20	Daños materiales
2	Abu Rummanah, mezquita de Hasan	1	11.20	Daños materiales
3	Abu Rummanah	1	11.25	Daños materiales
4	Salihiyah	1	11.30	Daños materiales
5	Calle Hamra'	1	11.30	2 heridos, daños materiales
6	Cerca de Suq al-Hal	4	12.45	Daños materiales
7	Mazra'ah	1	12.50	Daños materiales
8	Sha'lan – acceso Hububi, en el techo del edificio	1	13.00	Daños materiales
9	Plaza Najmah	1	13.05	Daños materiales
10	Cementerio judío, frente a la Facultad de Ingeniería Eléctrica, carretera del aeropuerto	4	13.30	Daños materiales
11	Plaza Abbasiyin	4	14.15	Daños materiales

En total, 2 heridos y daños materiales.

### Misiles que cayeron en Damasco el 13 de diciembre de 2015

	<i>Lugar</i>	<i>Número de misiles</i>	<i>Hora</i>	<i>Daños</i>
1	Maliki, Abu Rummanah	1	7.10	Daños materiales
2	Calle 29 de Marzo, cerca del Hospital Sharq	1	7.15	2 heridos y daños materiales
3	Maliki, Abu Rummanah	1	7.40	4 heridos y daños materiales
4	Antiguo recinto ferial	1	7.55	Daños materiales
5	Calle Bagdad, cerca de la plaza Sab' Bahrat	1	7.55	1 niño muerto, 1 herido
6	Maliki, Abu Rummanah	1	8.00	Daños materiales
7	Sha'lan	1	8.15	Daños materiales
8	Abu Rummanah, calle Beirut	1	8.20	Daños materiales
9	Maliki, Abu Rummanah	1	8.45	Daños materiales
10	Sha'lan, Dar al-Salam	2	8.45	Daños materiales
11	Abu Rummanah, calle Beirut	1	9.15	Daños materiales
12	Abu Rummanah, calle Beirut	1	9.15	Daños materiales
13	Abu Rummanah, plaza Murush	1	9.40	Daños materiales
14	Detrás del Parlamento	1	9.50	3 heridos y daños materiales
15	Antiguo recinto ferial	1	10.30	Daños materiales
16	Edificio del Sindicato General de Trabajadores, frente al Hotel Dama Rose	1	10.55	2 heridos y daños materiales
17	Adawi, frente a la escuela Ibn al-Athir	1	11.15	Daños materiales
18	Antiguo recinto ferial, frente al edificio Masar	1	11.30	Daños materiales
19	Abu Rummanah – mezquita de Hasan	1	11.45	Daños materiales
20	Mu'asat – techo del hospital infantil	1	11.50	No hizo explosión, daños materiales
21	Antiguo recinto ferial, frente al acceso a Sama TV	1	12.20	1 herido
22	Abu Rummanah – sala Hasan	1	12.20	Daños materiales
23	Techo del Hotel Sham	1	12.30	Daños materiales
24	Campamento Wafidin	13	12.30	15 heridos
25	Plaza Najmah, a la altura del restaurante Shamiyat	1	12.45	Daños materiales
26	Calle Thawrah, Ayn al-Kursh	1	13.15	Daños materiales
27	Bab Tuma, parque Shaykh Raslan	2	13.25	Daños materiales
28	Bab Tuma, parada de microbús dirección Yaramana	1	13.30	1 herido
29	Edificio Shallah, Zablatani	1	13.40	Daños materiales
30	Bab Tuma – parque Sufaniyah	1	13.40	Daños materiales

	<i>Lugar</i>	<i>Número de misiles</i>	<i>Hora</i>	<i>Daños</i>
31	Calle Qusur	2	13.40	Daños materiales
32	Suq al-Hal – Zablatani	3	13.40	Daños materiales
33	Qusur, frente al puesto de verduras	1	13.40	1 niño herido
34	Adawi, cerca de la escuela Isam Safiya	1	14.05	Daños materiales
35	Bab Sharqi, cerca de la estación de distribución eléctrica	2	14.10	Daños materiales
36	Duwayli‘ah, alminar de la mezquita de Ibrahim al-Khalil	1	14.30	Daños materiales
37	Yaramana – plaza Suyuf	3	15.50	13 heridos
38	Yaramana – plaza Rawdah	3	16.00	11 heridos
39	Yaramana – cerca de la plaza Ra’is	2	16.10	2 heridos
40	Yaramana – barrio de Nahdah	1	16.10	2 heridos
41	Yaramana – cerca de la escuela Karm al-Sahara	1	16.15	Daños materiales
42	Campamento Wafidin y cerca de la prisión de Adra	7	16.20	2 muertos, 12 heridos

En total, 70 heridos, 3 muertos y daños materiales.

#### **Misiles que cayeron en Damasco el jueves 24 de diciembre de 2015**

	<i>Lugar</i>	<i>Número de misiles</i>	<i>Hora</i>	<i>Daños</i>
1	Antiguo recinto ferial de Damasco	1	12.35	Daños materiales
2	Edificio residencial, frente al edificio del gobierno provincial	1	12.35	Daños materiales
3	Edificios Rawdah y Jahiz, detrás de la embajada de la República Checa	1	12.40	Daños materiales
4	Mazzah 86 – restaurante Day‘ah	1	12.40	Daños materiales

Solo hubo daños materiales.